

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, MAY 16, 2015

OTTAWA, LE SAMEDI 16 MAI 2015

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 14, 2015, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the *Canada Gazette* Web site at <http://gazette.gc.ca>. The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the Parliament of Canada Web site at <http://www.parl.gc.ca>.

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada by email at questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 14 janvier 2015 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1^{er} avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le site Web de la *Gazette du Canada* à l'adresse <http://gazette.gc.ca>. La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse <http://www.parl.gc.ca>.

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada par courriel à l'adresse questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 149, No. 20 — May 16, 2015

Government notices	1017
Notices of vacancies	1017
Parliament	
House of Commons	1020
Chief Electoral Officer	1020
Commissions	1021
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	1026
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	1029

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 149, n° 20 — Le 16 mai 2015

Avis du gouvernement	1017
Avis de postes vacants	1017
Parlement	
Chambre des communes	1020
Directeur général des élections	1020
Commissions	1021
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	1026
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	1030

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Order 2015-87-03-02 Amending the Non-domestic Substances List

Whereas, pursuant to subsections 87(1) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, the Minister of the Environment has added the substances referred to in the annexed Order to the *Domestic Substances List*^b;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsections 87(1) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, makes the annexed *Order 2015-87-03-02 Amending the Non-domestic Substances List*.

Gatineau, May 1, 2015

LEONA AGLUKKAQ
Minister of the Environment

ORDER 2015-87-03-02 AMENDING THE NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST**AMENDMENT**

1. Part I of the *Non-domestic Substances List*¹ is amended by deleting the following:

9004-86-8
9051-48-3
68511-08-0
141614-15-5
204850-59-9
1351148-32-7
1356964-77-6

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on the day on which *Order 2015-87-03-01 Amending the Domestic Substances List* is registered.

[20-1-o]

NOTICE OF VACANCY

OFFICE OF THE CORRECTIONAL INVESTIGATOR OF CANADA

Correctional Investigator of Canada (full-time position)

Salary range: From \$141,300 to \$166,200
Location: National Capital Region

The Correctional Investigator of Canada is mandated by Part III of the *Corrections and Conditional Release Act* as an ombudsman for federal offenders. The primary function of the Office of the Correctional Investigator of Canada is to investigate and bring resolution to individual offender complaints. The Office also has a

^a S.C. 1999, c. 33^b SOR/94-311¹ Supplement, *Canada Gazette*, Part I, January 31, 1998**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Arrêté 2015-87-03-02 modifiant la Liste extérieure

Attendu que, conformément aux paragraphes 87(1) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement a inscrit sur la *Liste intérieure*^b les substances visées par l'arrêté ci-après,

À ces causes, en vertu des paragraphes 87(1) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2015-87-03-02 modifiant la Liste extérieure*, ci-après.

Gatineau, le 1^{er} mai 2015

La ministre de l'Environnement
LEONA AGLUKKAQ

ARRÊTÉ 2015-87-03-02 MODIFIANT LA LISTE EXTÉRIEURE**MODIFICATION**

1. La partie I de la *Liste extérieure*¹ est modifiée par radiation de ce qui suit :

9004-86-8
9051-48-3
68511-08-0
141614-15-5
204850-59-9
1351148-32-7
1356964-77-6

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date d'enregistrement de l'*Arrêté 2015-87-03-01 modifiant la Liste intérieure*.

[20-1-o]

AVIS DE POSTE VACANT

BUREAU DE L'ENQUÊTEUR CORRECTIONNEL DU CANADA

Enquêteur correctionnel du Canada (poste à temps plein)

Échelle salariale : Entre 141 300 \$ et 166 200 \$
Lieu de travail : Région de la capitale nationale

En vertu de la partie III de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, l'enquêteur correctionnel est chargé d'agir comme ombudsman pour les contrevenants sous responsabilité fédérale. La principale fonction du Bureau de l'enquêteur correctionnel du Canada consiste à faire enquête sur les

^a L.C. 1999, ch. 33^b DORS/94-311¹ Supplément, *Partie I de la Gazette du Canada*, 31 janvier 1998

responsibility to review and make recommendations on the Correctional Service of Canada's policies and procedures associated with the areas of individual complaints to ensure that systemic areas of concern are identified and appropriately addressed.

The Correctional Investigator provides Canadians with timely, independent, thorough and objective monitoring of their federal correctional system to ensure that it remains safe, fair, humane and effective. Essentially, this oversight role ensures the accountability of the Correctional Service of Canada in carrying out its statutory mandate in compliance with its domestic and international legal and human rights obligations.

The ideal candidate would have a degree from a recognized university in a relevant field of study or an acceptable combination of education, job-related training and/or experience.

The ideal candidate would possess management experience, preferably at the senior executive level, in a public or private sector organization, including the management of financial and human resources. The ideal candidate would possess decision-making experience with respect to sensitive issues as well as experience in carrying out comprehensive impartial investigations and in mediating complaints. Experience in mediation and dispute resolution is also desired.

The ideal candidate would understand the role, responsibilities and policies of the Office of the Correctional Investigator of Canada, and its relationship with the Correctional Service of Canada and Public Safety Canada. He or she would also possess knowledge of the criminal justice system, the *Corrections and Conditional Release Act*, and the principles of natural justice and procedural fairness. The ideal candidate would be financially literate, have a broad understanding of investigative practices and procedures as well as possess knowledge of the principles, practices and techniques related to mediation and dispute resolution.

The ideal candidate would possess the ability to render fair, equitable and timely decisions, while anticipating their short- and long-term consequences. He or she would be able to apply analytical, interpretive and evaluative thinking to situations and develop comprehensive communication strategies, including outreach and networking activities. The ideal candidate would possess the ability to develop and maintain effective and constructive working relationships with offenders, senior government officials and stakeholders. He or she would also possess superior communication skills, both written and oral, and the ability to act as spokesperson in dealing with the media, public institutions, the Government, and stakeholders within the criminal justice system.

The ideal candidate would be objective, impartial and fair and would possess sound judgment and strong professional ethics. He or she would be innovative, flexible and resilient as well as possess superior interpersonal skills. Tact, discretion and integrity are also desired.

Proficiency in both official languages would be preferred.

The successful candidate must reside in or be willing to relocate to the National Capital Region or to a location within reasonable commuting distance. He or she must also be willing to travel across Canada and internationally.

A person is eligible to be appointed as the Correctional Investigator only if the person is a Canadian citizen ordinarily resident in Canada or a permanent resident within the meaning of subsection 2(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act* who is ordinarily resident in Canada.

plaintes des contrevenants et à s'assurer qu'on y donne suite. Le Bureau est également responsable d'examiner les politiques et les pratiques du Service correctionnel du Canada ainsi que de faire des recommandations en ce qui a trait aux plaintes afin de cerner les carences systémiques et de les adresser de façon adéquate.

Au nom des Canadiens, l'enquêteur correctionnel exerce en temps utile une surveillance indépendante, minutieuse et impartiale du système correctionnel fédéral afin de veiller à ce qu'il demeure sécuritaire, équitable, humain et efficace. Ce rôle de surveillance vise avant tout à assurer la responsabilisation du Service correctionnel du Canada et à ce qu'il s'acquitte du mandat que lui confère la loi tout en respectant ses obligations nationales et internationales en ce qui a trait au respect de la loi et à la défense des droits de la personne.

Le candidat idéal posséderait un diplôme d'une université reconnue dans un domaine d'études pertinent ou une combinaison acceptable d'études, de formation liée au poste et/ou d'expérience.

Le candidat idéal aurait une expérience en gestion, de préférence au niveau de la haute direction, dans un organisme public ou privé, notamment en gestion des ressources humaines et financières. Le candidat idéal posséderait une expérience de la prise de décisions concernant des questions de nature délicate ainsi que l'expérience de l'exécution d'enquêtes impartiales complètes et de la médiation de plaintes. L'expérience de la médiation et du règlement des différends est aussi souhaitable.

Le candidat idéal aurait une connaissance du rôle, des responsabilités et des politiques du Bureau de l'enquêteur correctionnel du Canada, et de sa relation avec le Service correctionnel du Canada et Sécurité publique Canada. Il doit également connaître le système de justice pénale, la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, et les principes de justice naturelle et d'équité procédurale. Le candidat posséderait des compétences financières, une compréhension globale des pratiques et des procédures d'enquête ainsi qu'une connaissance des principes, des pratiques et des techniques de la médiation et du règlement des différends.

Le candidat idéal posséderait la capacité de rendre des décisions justes, équitables et en temps opportun, tout en prévoyant leurs conséquences à court et à long terme. Il serait en mesure d'appliquer un raisonnement analytique, interprétatif et évaluatif aux situations et d'élaborer des stratégies de communication globales, y compris des activités de sensibilisation et de réseautage. Le candidat idéal posséderait la capacité d'établir et de maintenir des relations de travail efficaces avec les contrevenants, des hauts fonctionnaires et des intervenants. Il posséderait également des compétences supérieures en communication écrite et orale et la capacité d'agir à titre de porte-parole auprès des médias, des institutions publiques, du gouvernement et des intervenants du système de justice pénale.

Le candidat idéal serait objectif, impartial et juste, et doit posséder un jugement sûr et un grand sens de l'éthique professionnelle. Il serait novateur, souple et résilient, et posséderait un niveau d'entretient supérieur. Il doit également faire preuve de tact, de discrétion et d'intégrité.

La maîtrise des deux langues officielles serait préférable.

La personne choisie doit demeurer ou être disposée à déménager dans la région de la capitale nationale ou à proximité du lieu de travail. Elle doit être disposée à voyager partout au Canada et à l'étranger.

Seul un citoyen canadien, ou un résident permanent au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, résidant habituellement au Canada peut être nommé enquêteur correctionnel.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The selected candidate must comply with the *Ethical and Political Activity Guidelines for Public Office Holders*. The Guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under "Reference Material," at <http://www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=eng>.

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest Act*. Public office holders appointed on a full-time basis must submit to the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a confidential report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at <http://ciec-ccie.gc.ca/Default.aspx?pid=1&lang=en>.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Further details about the organization and its activities can be found on its Web site at <http://www.oci-bec.gc.ca/index-eng.aspx>.

Interested candidates should forward their curriculum vitae by June 1, 2015, to the Assistant Secretary to the Cabinet (Senior Personnel), Privy Council Office, 59 Sparks Street, 1st Floor, Ottawa, Ontario K1A 0A3, 613-957-5006 (fax), GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca (email).

English and French notices of vacancies will be produced in an alternative format upon request. For further information, please contact GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca.

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne sélectionnée doit se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique et d'activités politiques à l'intention des titulaires de charge publique*. Vous pouvez consulter ces lignes directrices sur le site Web des nominations par le gouverneur en conseil, sous « Documents de référence », à l'adresse suivante : <http://www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=fra>.

La personne sélectionnée sera assujettie à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent soumettre au Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exigences ainsi que leurs activités extérieures. Pour plus d'information, consulter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : <http://ciec-ccie.gc.ca/Default.aspx?pid=1&lang=fr>.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

Vous pourrez trouver d'autres renseignements sur le Bureau de l'enquêteur correctionnel du Canada et ses activités sur son site Web à l'adresse suivante : <http://www.oci-bec.gc.ca/index-fra.aspx>.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 1^{er} juin 2015 à la Secrétaire adjointe du Cabinet (Personnel supérieur), Bureau du Conseil privé, 59, rue Sparks, 1^{er} étage, Ottawa (Ontario) K1A 0A3, 613-957-5006 (télécopieur), GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca (courriel).

Les avis de postes vacants sont disponibles en média substitut, sur demande, dans les deux langues officielles. Pour tout renseignement complémentaire, veuillez faire parvenir votre demande par courriel à l'adresse suivante : GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca.

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Forty-First Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 19, 2013.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

CHIEF ELECTORAL OFFICER**CANADA ELECTIONS ACT***Determination of number of electors*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 93(3) of the *Canada Elections Act* (S.C. 2000, c. 9), that I have determined the number of names appearing on the preliminary lists of electors established at the pending by-elections to be as follows:

<i>Electoral District</i>	<i>Number of Electors on Preliminary Lists</i>
Ottawa West—Nepean, Ontario	81 197
Peterborough, Ontario	93 081
Sudbury, Ontario	72 109

May 8, 2015

MARC MAYRAND
Chief Electoral Officer

[20-1-o]

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, quarante et unième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 19 octobre 2013.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**LOI ÉLECTORALE DU CANADA***Établissement du nombre d'électeurs*

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 93(3) de la *Loi électorale du Canada* (L.C. 2000, ch. 9), que j'ai établi le nombre de noms figurant sur les listes préliminaires des électeurs aux élections partielles en cours comme suit :

<i>Circonscription électorale</i>	<i>Nombre d'électeurs sur les listes préliminaires</i>
Ottawa-Ouest—Nepean (Ontario)	81 197
Peterborough (Ontario)	93 081
Sudbury (Ontario)	72 109

Le 8 mai 2015

Le directeur général des élections
MARC MAYRAND

[20-1-o]

COMMISSIONS**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(c), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below and that the revocation of registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
870641008RR0001	COURAGE TO COPE, ANCASTER, ONT.

CATHY HAWARA
Director General
Charities Directorate

[20-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**APPEALS***Notice No. HA-2015-003*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold public hearings to consider the appeals referenced hereunder. These hearings will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearings will be held as scheduled.

Customs Act

Stylus Sofas Inc. v. President of the Canada Border Services Agency
Stylus Atlantic v. President of the Canada Border Services Agency
Stylus Inc. v. President of the Canada Border Services Agency
Terravest (SF Subco) Limited Partnership v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: June 18 and 19, 2015
Appeal Nos.: AP-2013-021, AP-2013-022, AP-2013-023 and AP-2013-024

Goods in Issue: High-end furniture
Issues: Whether certain styles of complete furniture are properly classified under tariff item Nos. 9401.61.10 and 9401.71.10 as other upholstered seats, with wooden or metal frames, for domestic purposes, and whether certain furniture parts are properly classified under tariff item No. 9401.90.19 as parts of seats for domestic purposes, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or whether certain styles of complete furniture should be classified under tariff item Nos. 9401.61.90 and 9401.71.90 as other upholstered seats, with wooden or metal frames, other than for domestic purposes, and whether certain furniture parts should be classified under tariff item No. 9401.90.90 as parts of other seats, as claimed by Stylus Sofas Inc., Stylus Atlantic, Stylus Inc. and Terravest (SF Subco) Limited Partnership.

COMMISSIONS**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)b), 168(1)c), 168(1)d) et 168(1)e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous et que la révocation de l'enregistrement entrera en vigueur à la date de publication du présent avis. »

La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance
CATHY HAWARA

[20-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**APPELS***Avis n° HA-2015-003*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra des audiences publiques afin d'entendre les appels mentionnés ci-dessous. Les audiences débiteront à 9 h 30 et auront lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'une ou l'autre des audiences doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date d'une audience.

Loi sur les douanes

Stylus Sofas Inc. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada
Stylus Atlantic c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada
Stylus Inc. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada
Terravest (SF Subco) Limited Partnership c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : 18 et 19 juin 2015
Appels n^{os} : AP-2013-021, AP-2013-022, AP-2013-023 et AP-2013-024

Marchandises en cause : Meubles haut de gamme
Questions en litige : Déterminer si certains styles de meubles complets sont correctement classés dans les numéros tarifaires 9401.61.10 et 9401.71.10 à titre d'autres sièges rembourrés, avec bâti en bois ou en métal, pour usages domestiques, et déterminer si certaines parties de meubles sont correctement classées dans le numéro tarifaire 9401.90.19 à titre de parties de sièges pour usages domestiques, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si certains styles de meubles complets doivent être classés dans les numéros tarifaires 9401.61.90 et 9401.71.90 à titre d'autres sièges rembourrés, avec bâti en bois ou en métal, pour usages autres que domestiques, et si certaines parties de meubles doivent être classées dans le numéro tarifaire 9401.90.90 à titre de parties d'autres sièges, comme le soutiennent Stylus Sofas Inc., Stylus Atlantic, Stylus Inc. et Terravest (SF Subco) Limited Partnership.

Tariff Items at Issue: Stylus Sofas Inc. / Stylus Atlantic / Stylus Inc. and Terravest (SF Subco) Limited Partnership—9401.61.90, 9401.71.90 and 9401.90.90
President of the Canada Border Services Agency—9401.61.10, 9401.71.10 and 9401.90.19

Customs Act

Liteline Corporation v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: June 15, 2015
Appeal No.: AP-2014-029

Goods in Issue: Single LED puck lights and 3-puck starter kits

Issue: Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 8543.70.00 as other electrical machines and apparatus, not specified or included elsewhere in Chapter 85, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 9405.40.90 as other electric lamps and lighting fittings, as claimed by Liteline Corporation.

Tariff Items at Issue: Liteline Corporation—8543.70.00
President of the Canada Border Services Agency—9405.40.90

Special Import Measures Act

Robertson Inc. v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: June 16, 2015
Appeal Nos.: EA-2014-002 and EA-2014-003

Goods in Issue: Certain fasteners

Issues: Whether certain fasteners are goods of the same description as the fasteners to which the Tribunal's exclusion for drawer handle screws in Expiry Review Nos. RR-2009-001 and RR-2014-001 applies and whether various other fasteners, subject to the Tribunal's orders, are entitled to a refund of duties paid or to receive normal values.

[20-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL DETERMINATION

Food

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2014-047) on May 6, 2015, with respect to a complaint filed by Lanthier Bakery Ltd. (Lanthier), of Ottawa, Ontario, pursuant to subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985, c. 47 (4th Supp.), concerning a procurement (Solicitation No. 21401-140005/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of Correctional Service of Canada. The solicitation was for the provision of bread and bakery products.

Lanthier alleged that PWGSC had divided the contract and had awarded Lanthier only a portion of the contract notwithstanding that the terms of the request for a standing offer did not allow PWGSC to accept offers in part.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the *North American Free Trade Agreement*, the *Agreement on Government Procurement*, the *Canada-Chile Free Trade Agreement*, the

Numéros tarifaires en cause : Stylus Sofas Inc. / Stylus Atlantic / Stylus Inc. et Terravest (SF Subco) Limited Partnership — 9401.61.90, 9401.71.90 et 9401.90.90
Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 9401.61.10, 9401.71.10 et 9401.90.19

Loi sur les douanes

Liteline Corporation c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : 15 juin 2015
Appel n° : AP-2014-029

Marchandises en cause : Rondelles lumineuses uniques DEL et trousse d'initiation avec 3 rondelles lumineuses

Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 8543.70.00 à titre d'autres machines et appareils électriques, non dénommés ni compris ailleurs dans le chapitre 85, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 9405.40.90 à titre d'autres appareils d'éclairage électriques, comme le soutient Liteline Corporation.

Numéros tarifaires en cause : Liteline Corporation — 8543.70.00
Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 9405.40.90

Loi sur les mesures spéciales d'importation

Robertson Inc. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : 16 juin 2015
Appels n° : EA-2014-002 et EA-2014-003

Marchandises en cause : Certaines pièces d'attache

Questions en litige : Déterminer si certaines pièces d'attache sont des marchandises de même description que les pièces d'attache auxquelles s'applique l'exclusion du Tribunal pour les vis de poignée de tiroir dans les réexamens relatifs à l'expiration n°s RR-2009-001 et RR-2014-001 et déterminer si diverses autres pièces d'attache, assujetties aux ordonnances du Tribunal, ont droit à un remboursement de douanes payées ou ont droit de recevoir des valeurs normales.

[20-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR DÉCISION

Alimentation

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2014-047) le 6 mai 2015 concernant une plainte déposée par Lanthier Bakery Ltd. (Lanthier), d'Ottawa (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. (1985), ch. 47 (4^e suppl.), au sujet d'un marché (invitation n° 21401-140005/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom de Service correctionnel du Canada. L'invitation portait sur la fourniture de pain et de produits de boulangerie.

Lanthier alléguait que TPSGC avait divisé le contrat et ne lui avait adjugé qu'une portion du contrat nonobstant les modalités de la demande d'offre à commandes qui ne permettaient pas à TPSGC d'accepter des offres en partie.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, de l'*Accord de libre-échange nord-américain*, de l'*Accord sur les marchés publics*, de l'*Accord de libre-échange*

Canada-Peru Free Trade Agreement, the Canada-Colombia Free Trade Agreement, the Canada-Panama Free Trade Agreement and the Canada-Honduras Free Trade Agreement, the Tribunal determined that the complaint was not valid.

Further information may be obtained from the Registrar, Canadian International Trade Tribunal, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), citt-tcce@tribunal.gc.ca (email).

Ottawa, May 6, 2015

[20-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

INQUIRY

EDP hardware and software

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2015-005) from Oproma Inc. (Oproma), of Gatineau, Quebec, concerning a procurement (Solicitation No. EN869-141670/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC). The solicitation is for a faceted document migration software and services solution. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal made a decision on May 1, 2015, to conduct an inquiry into the complaint.

Oproma alleges that PWGSC improperly concluded that its bid did not meet the requirements of the Request for Proposal and used undisclosed criteria in evaluating its bid.

Further information may be obtained from the Registrar, Canadian International Trade Tribunal, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), citt-tcce@tribunal.gc.ca (email).

Ottawa, May 4, 2015

[20-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, www.crtc.gc.ca, under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more

Canada-Chili, de l'Accord de libre-échange Canada-Pérou, de l'Accord de libre-échange Canada-Colombie, de l'Accord de libre-échange Canada-Panama et de l'Accord de libre-échange Canada-Honduras, le Tribunal a jugé que la plainte n'était pas fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Greffier, Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), tcce-citt@tribunal.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 6 mai 2015

[20-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ENQUÊTE

Matériel et logiciel informatiques

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2015-005) déposée par Oproma Inc. (Oproma), de Gatineau (Québec), concernant un marché (invitation n° EN869-141670/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC). L'invitation porte sur une solution logicielle et des services de migration des documents à multiples facettes. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé, le 1^{er} mai 2015, d'enquêter sur la plainte.

Oproma allègue que TPSGC a conclu à tort que sa soumission ne respectait pas les exigences de la demande de propositions et qu'il a utilisé des critères non divulgués dans l'évaluation de sa soumission.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Greffier, Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), tcce-citt@tribunal.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 4 mai 2015

[20-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1^{er} avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, www.crtc.gc.ca, certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent

detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PART 1 APPLICATIONS

The following applications for renewal or amendment or complaints were posted on the Commission's Web site between 1 May and 7 May 2015.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DEMANDES DE LA PARTIE 1

Les demandes de renouvellement ou de modification ou les plaintes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 1^{er} mai et le 7 mai 2015.

Application filed by / Demande présentée par	Application number / Numéro de la demande	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province	Deadline for submission of interventions, comments or replies / Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses
0971197 B.C. Ltd.	2015-0366-5	CIRH-FM	Vancouver	British Columbia / Colombie-Britannique	1 June / 1 ^{er} juin 2015

ADMINISTRATIVE DECISIONS

DÉCISIONS ADMINISTRATIVES

Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province	Date of decision / Date de la décision
Canadian Broadcasting Corporation / Société Radio-Canada	CBGA-FM-21	Matapédia	Quebec / Québec	1 May / 1 ^{er} mai 2015

DECISIONS

DÉCISIONS

Decision number / Numéro de la décision	Publication date / Date de publication	Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province
2015-174	4 May / 4 mai 2015	Vista Radio Ltd.	CJFB-FM	Bolton and / et Caledon	Ontario
2015-175	4 May / 4 mai 2015	Peach City Community Radio Society	New FM radio station / Nouvelle station de radio FM	Penticton	British Columbia / Colombie-Britannique
2015-180	6 May / 6 mai 2015	Canadian Broadcasting Corporation / Société Radio-Canada	CBAF-FM-18	Lamèque	New Brunswick / Nouveau-Brunswick
2015-182	6 May / 6 mai 2015	Bell Canada	TVA Sports		
2015-184	8 May / 8 mai 2015	2251723 Ontario Inc.	Various terrestrial broadcasting distribution undertakings / Diverses entreprises de distribution de radiodiffusion terrestres	Various locations / Diverses localités	New Brunswick, Newfoundland and Labrador, Nova Scotia, Quebec, Alberta, Manitoba, Saskatchewan and British Columbia / Nouveau-Brunswick, Terre-Neuve-et- Labrador, Nouvelle-Écosse, Québec, Alberta, Manitoba, Saskatchewan et Colombie-Britannique
2015-185	8 May / 8 mai 2015	9149-2819 Québec inc.	Various terrestrial broadcasting distribution undertakings / Diverses entreprises de distribution de radiodiffusion terrestres	Montréal, Québec, Sherbrooke, Gatineau, Trois-Rivières, Saguenay and their surrounding areas / Montréal, Québec, Sherbrooke, Gatineau, Trois-Rivières, Saguenay et leurs régions avoisinantes	Quebec / Québec

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission and leave granted (Cosico, Jesus Jose)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to Jesus Jose Cosico, Senior Project Officer (SP-7), Workforce Planning and Development Division, Canada Revenue Agency, Ottawa, Ontario, to allow him to seek nomination as a candidate before and during the election period and to be a candidate before the election period in the federal election for the electoral district of Nepean, Ontario, to be held on October 19, 2015.

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 114(5) of the said Act, has also granted a leave of absence without pay during the election period, effective at close of business on the first day the employee is a candidate during the election period.

May 1, 2015

SUSAN M. W. CARTWRIGHT
Commissioner
D. G. J. TUCKER
Commissioner
CHRISTINE DONOGHUE
Acting President

[20-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission et congé accordés (Cosico, Jesus Jose)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Jesus Jose Cosico, agent supérieur de projets (SP-7), Division de la planification et du perfectionnement de l'effectif, Agence du revenu du Canada, Ottawa (Ontario), la permission, aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat avant et pendant la période électorale et d'être candidat avant la période électorale pour la circonscription de Nepean (Ontario), à l'élection fédérale prévue pour le 19 octobre 2015.

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique du Canada lui a aussi accordé, pour la période électorale, un congé sans solde prenant effet à la fermeture des bureaux le premier jour de la période électorale où le fonctionnaire est candidat.

Le 1^{er} mai 2015

La commissaire
SUSAN M. W. CARTWRIGHT
Le commissaire
D. G. J. TUCKER
La présidente par intérim
CHRISTINE DONOGHUE

[20-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED****APPLICATION TO ESTABLISH A FOREIGN BANK BRANCH**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 525(2) of the *Bank Act*, that Industrial and Commercial Bank of China Limited, a foreign bank with its head office in Beijing, China, intends to apply to the Minister of Finance for an order permitting it to establish a foreign bank branch in Canada to carry on the business of banking.

The branch will carry on business in Canada under the name Industrial and Commercial Bank of China Limited, Toronto Branch in the English form and Banque Industrielle et Commerciale de Chine Limitée, Succursale de Toronto in the French form, and its principal office will be located in Toronto, Ontario.

Any person who objects to the proposed order may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before June 15, 2015.

Note: The publication of this Notice should not be construed as evidence that an order will be issued to establish the foreign bank branch. The granting of the order will be dependent upon the normal *Bank Act* application review process and the discretion of the Minister of Finance.

Toronto, April 25, 2015

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[17-4-o]

THE MANUFACTURERS LIFE INSURANCE COMPANY**LETTERS PATENT OF INCORPORATION**

Pursuant to section 25 of the *Insurance Companies Act* (Canada), notice is hereby given that The Manufacturers Life Insurance Company intends to apply to the Minister of Finance for the issuance of letters patent incorporating an insurance company under the *Insurance Companies Act* (Canada) for the purpose of transacting the business of life insurance with the name Manulife Assurance Company of Canada, in English, and Compagnie d'assurance Manuvie du Canada, in French, or such other name as may be approved. Its head office will be located in Toronto, Ontario.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit the objections in writing, on or before June 29, 2015, to the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

Toronto, May 9, 2015

THE MANUFACTURERS LIFE INSURANCE COMPANY

Note: The publication of this Notice should not be construed as evidence that letters patent will be issued to incorporate the company. The granting of the letters patent will be dependent upon the normal *Insurance Companies Act* (Canada) application review process and the discretion of the Minister of Finance.

[19-4-o]

AVIS DIVERS**BANQUE INDUSTRIELLE ET COMMERCIALE DE CHINE LIMITÉE****DEMANDE D'OUVERTURE D'UNE SUCCURSALE DE BANQUE ÉTRANGÈRE**

Avis est par les présentes donné, aux termes du paragraphe 525(2) de la *Loi sur les banques*, que la Banque Industrielle et Commerciale de Chine Limitée, une banque étrangère dont le siège social est situé à Beijing, en Chine, a l'intention de demander au ministre des Finances de prendre un arrêté l'autorisant à ouvrir une succursale bancaire étrangère au Canada pour y exercer des activités bancaires.

La succursale exercera des activités au Canada sous la dénomination française Banque Industrielle et Commerciale de Chine Limitée, Succursale de Toronto et la dénomination anglaise Industrial and Commercial Bank of China Limited, Toronto Branch, et son bureau principal sera situé à Toronto, en Ontario.

Toute personne qui s'oppose à la prise de l'arrêté peut notifier par écrit son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 15 juin 2015.

Nota : La publication du présent avis ne doit pas être interprétée comme une indication qu'un arrêté autorisant l'ouverture de la succursale bancaire étrangère sera pris. La prise de l'arrêté dépendra du processus normal d'examen de la demande aux termes de la *Loi sur les banques* et du pouvoir discrétionnaire du ministre des Finances.

Toronto, le 25 avril 2015

Les avocats
MCCARTHY TÉTRAULT S.E.N.C.R.L., s.r.l.

[17-4-o]

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE MANUFACTURERS**LETTRES PATENTES DE CONSTITUTION**

Conformément à l'article 25 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), avis est par les présentes donné que La Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers a l'intention de demander au ministre des Finances qu'il délivre des lettres patentes visant à constituer une société d'assurances en vertu de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) afin d'effectuer des opérations d'assurance-vie sous la dénomination Compagnie d'assurance Manuvie du Canada, en français, et Manulife Assurance Company of Canada, en anglais, ou une autre dénomination approuvée. Son siège social sera situé à Toronto, en Ontario.

Quiconque s'oppose à la délivrance de ces lettres patentes peut notifier son opposition par écrit, au plus tard le 29 juin 2015, au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2.

Toronto, le 9 mai 2015

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE MANUFACTURERS

Nota : La publication du présent avis ne doit pas être interprétée comme une confirmation que les lettres patentes seront délivrées en vue de constituer la société. La délivrance de lettres patentes doit suivre le processus normal d'examen des demandes en vertu de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) et elle est accordée au gré du ministre des Finances.

[19-4-o]

SIGNATURE ON THE SAINT LAWRENCE CONSTRUCTION G.P.**PLANS DEPOSITED**

Signature on the Saint Lawrence Construction g.p. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigation Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under paragraph 5(6)(b) of the said Act, Signature on the Saint Lawrence Construction g.p. has deposited with the Minister of Transport, and for consultation in the office of Signature on the Saint Lawrence Construction g.p., 2015 Peel Street, 7th Floor, Montréal, Quebec, a description of the following works and their sites and plans:

- Construction of the new bridge over the St. Lawrence River between Île des Sœurs and Brossard;
- Demolition of the existing Île des Sœurs Bridge between Île de Montréal and Île des Sœurs;
- Construction of the new Île des Sœurs Bridge between Île de Montréal and Île des Sœurs; and
- Construction of temporary riprap jetties

in and over the St. Lawrence River, between the city of Montréal (borough of Verdun) and the city of Brossard, as indicated on the location plan.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Regional Manager, Navigation Protection Program, Transport Canada, 1550 D'Estimauville Avenue, Suite 401, Québec, Quebec G1J 0C8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Montréal, May 7, 2015

DANIEL GENEST

[20-1-o]

THE STANDARD LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA**CONVEYANCE AND ASSUMPTION AGREEMENT AND CERTIFICATE OF CONTINUANCE**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 254(3) of the *Insurance Companies Act* (Canada), that The Standard Life Assurance Company of Canada ("SCDA") intends to make an application to the Minister of Finance, on or after June 8, 2015, for approval of the assumption of substantially all the liabilities of SCDA (including all policyholder liabilities) and a conveyance of substantially all of SCDA's assets to The Manufacturers Life Insurance Company.

A copy of the proposed Conveyance and Assumption Agreement is available for inspection by policyholders of SCDA during regular business hours for a period of 30 days after the publication of this notice at the office of SCDA, at the following address: 1245 Sherbrooke Street W., Montréal, Quebec H3G 1G3. Any policyholder may request a copy of the Conveyance and Assumption Agreement by writing to the above address to the attention of the Corporate Secretary.

Notice is also hereby given, pursuant to subsection 39(3) of the *Insurance Companies Act* (Canada), that SCDA intends to apply to

SIGNATURE SUR LE SAINT-LAURENT CONSTRUCTION S.E.N.C.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Signature sur le Saint-Laurent Construction s.e.n.c. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès de la ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection de la navigation*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Signature sur le Saint-Laurent Construction s.e.n.c. a, en vertu de l'alinéa 5(6)(b) de ladite loi, déposé auprès de la ministre des Transports et pour consultation au bureau de la Signature sur le Saint-Laurent Construction s.e.n.c., au 2015, rue Peel, 7^e étage, Montréal (Québec), une description des ouvrages suivants, de leurs emplacements et des plans connexes :

- Construction du nouveau pont au-dessus du fleuve Saint-Laurent entre l'île des Sœurs et Brossard;
- Démolition du pont de l'île des Sœurs actuel entre l'île de Montréal et l'île des Sœurs;
- Construction du nouveau pont de l'île des Sœurs entre l'île de Montréal et l'île des Sœurs;
- Construction de jetées temporaires en enrochement

dans le fleuve Saint-Laurent et au-dessus de celui-ci, entre la ville de Montréal (arrondissement de Verdun) et la ville de Brossard, tel qu'il est indiqué au plan de localisation.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire régional, Programme de protection de la navigation, Transports Canada, 1550, avenue d'Estimauville, bureau 401, Québec (Québec) G1J 0C8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Montréal, le 7 mai 2015

DANIEL GENEST

[20-1-o]

COMPAGNIE D'ASSURANCE STANDARD LIFE DU CANADA**CONVENTION DE CESSION ET DE PRISE EN CHARGE ET CERTIFICAT DE PROROGATION**

Avis est donné par les présentes, conformément au paragraphe 254(3) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que la Compagnie d'assurance Standard Life du Canada (« SCDA ») entend demander au ministre des Finances, le 8 juin 2015 ou après cette date, d'approuver la prise en charge de la quasi-totalité de ses passifs (y compris ses obligations envers les titulaires de contrat) par La Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers et le transfert de la quasi-totalité de ses actifs à cette même société.

Une copie de la convention de cession et de prise en charge proposée pourra être consultée par les titulaires de contrat de la SCDA pendant les heures normales de travail, au bureau de la SCDA, à l'adresse suivante : 1245, rue Sherbrooke Ouest, Montréal (Québec) H3G 1G3, et ce, pendant les 30 jours suivant la publication du présent avis. Les titulaires de contrat peuvent également obtenir une copie de la convention de cession et de prise en charge; ils doivent en faire la demande par écrit à la secrétaire générale, à l'adresse susmentionnée.

Avis est également donné par les présentes, conformément au paragraphe 39(3) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada),

the Minister of Finance, on or after June 8, 2015, for approval to apply under the *Canada Business Corporations Act* (the “CBCA”) for a certificate of continuance as a corporation under the CBCA, following the transfer and assumption of SCDA’s assets and liabilities.

que la SCDA entend demander au ministre des Finances, le 8 juin 2015 ou après cette date, l’autorisation de soumettre une demande de certificat de prorogation en tant que société par actions régie par la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, une fois le transfert et la prise en charge de ses actifs et de ses passifs effectués.

Montréal, May 8, 2015

Montréal, le 8 mai 2015

THE STANDARD LIFE ASSURANCE
COMPANY OF CANADA

COMPAGNIE D’ASSURANCE
STANDARD LIFE DU CANADA

[19-4-o]

[19-4-o]

INDEX

Vol. 149, No. 20 — May 16, 2015

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of a charity..... 1021

Canadian International Trade Tribunal

Appeals

Notice No. HA-2015-003..... 1021

Determination

Food 1022

Inquiry

EDP hardware and software..... 1023

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

Administrative decisions..... 1024

Decisions..... 1024

* Notice to interested parties..... 1023

Part 1 applications..... 1024

Public Service Commission

Public Service Employment Act

Permission and leave granted (Cosico, Jesus Jose)..... 1025

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Order 2015-87-03-02 Amending the Non-domestic

Substances List..... 1017

Notice of vacancy

Office of the Correctional Investigator of Canada 1017

MISCELLANEOUS NOTICES

* Industrial and Commercial Bank of China Limited

Application to establish a foreign bank branch..... 1026

* Manufacturers Life Insurance Company (The)

Letters patent of incorporation..... 1026

Signature on the Saint Lawrence Construction g.p.

Plans deposited..... 1027

* Standard Life Assurance Company of Canada (The)

Conveyance and assumption agreement and certificate

of continuance..... 1027

PARLIAMENT**Chief Electoral Officer**

Canada Elections Act

Determination of number of electors 1020

House of Commons

* Filing applications for private bills (Second Session,

Forty-First Parliament)..... 1020

INDEX

Vol. 149, n° 20 — Le 16 mai 2015

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

- * Banque Industrielle et Commerciale de Chine Limitée
Demande d'ouverture d'une succursale de banque
étrangère..... 1026
- * Compagnie d'assurance Standard Life du Canada
Convention de cession et de prise en charge et certificat
de prorogation 1027
- * Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers (La)
Lettres patentes de constitution..... 1026
- Signature sur le Saint-Laurent Construction s.e.n.c.
Dépôt de plans..... 1027

AVIS DU GOUVERNEMENT

- Avis de poste vacant**
Bureau de l'enquêteur correctionnel du Canada..... 1017
- Environnement, min. de l'**
Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)
Arrêté 2015-87-03-02 modifiant la Liste extérieure 1017

COMMISSIONS**Agence du revenu du Canada**

- Loi de l'impôt sur le revenu
Révocation de l'enregistrement d'un organisme de
bienfaisance..... 1021

Commission de la fonction publique

- Loi sur l'emploi dans la fonction publique
Permission et congé accordés (Cosico, Jesus Jose) 1025

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes**

- * Avis aux intéressés 1023
- Décisions..... 1024
- Décisions administratives 1024
- Demandes de la partie 1 1024

Tribunal canadien du commerce extérieur

- Appels
Avis n° HA-2015-003..... 1021
- Décision
Alimentation 1022
- Enquête
Matériel et logiciel informatiques..... 1023

PARLEMENT**Chambre des communes**

- * Demandes introductives de projets de loi privés
(Deuxième session, quarante et unième législature)..... 1020

Directeur général des élections

- Loi électorale du Canada
Établissement du nombre d'électeurs 1020